

Verkoopsvoorwaarden – Conditions de ventes - Auktionsbedingungen – Terms and conditions of sale

1) De toewijzing geschiedt aan de hoogste bidder, met een toeslag van 10% ex BTW, plus 1,1% verzekering, op de toewijzingssom.

BTW: Zie opmerking onderaan.

L'adjudication ira au plus offrant, avec une augmentation de 10% ex TVA, et 1,1% d'assurance. TVA : Voit remarque en dessous.

Der Zuschlagpreis geht zum höchsten angebot, mit Erhöhung von 10% exkl. Mehrwertsteuer, erhöht met 1,1% Versicherung. Mehrwertsteuer : Siehe Hinweis unten

The knock-down will be to the highest bidder, with a supplement of 10% ex VAT, increased with 1,1% insurance. VAT: See notice at the end of this conditions.

2) Naam en adres van de koper moeten niet in het veiligingsverslag vermeld worden.

Nom et adresse de l'acheteur ne doivent pas paraître dans le rapport de la vente.

Name und Anschrift der Käufer sind nicht erforderlich im Auktionsbericht.

The name and address of the purchaser should not be mentioned in the auction report.

3) De betaling geschiedt contant; met een cheque met bankwaarborg; of met overschrijving, zie ook "kopen via telefoon".

Le paiement se fait au comptant; les chèques avec garantie bancaire ou avec une virement bancaire.

Die Bezahlung ist gegen Barzahlung; durch Scheck mit bankgarantie; oder durch Banküberweisung.

Payment must be made cash, by cheque with bank guarantee; or by bank transfer (see also "buy by phone")

4) De kopers hebben de kans gehad de veulens op voorhand te bekijken.

Les acheteurs ont eu l'occasion de voir les poulains à l'avance.

Die Käufer haben die Möglichkeit, die Fohlen im Voraus zu sehen.

The buyers have the opportunity to view the foals in advance

5) De beschrijving is ten indicatieve titel en naar best vermogen der veilinghouders voor elk veulen.

La description est donnée à titre indicatif et de bonne foi par les organisateurs.

Die Beschreibung ist nur indikativ und nicht bindend.

The description is only indicative and made at best ability.

6) Vanaf de toewijzing staan de veulens ten laste van de kopers, alsmede onder hun verantwoordelijkheid. De verkoper en niet de veilingorganisatie blijft verantwoordelijk voor eventuele koopvernietigende gebreken en alle verdere financiële en andere implicaties betreffende de verkoop.

A partir de l'adjudication les folognes se trouvent sous la responsabilité de adjudicataires. Les vendeurs et non les organisateurs de la vente sont seuls responsables pour d'éventuels vices rédébitaires et tout autres implications, financières et autres concernant cette vente.

Einmal zugeschlagen sind die fohlen unter der Verantwortung des Käufers. Der Verkäufer und nicht die Auktionsorganisation ist verantwortlich für Hauptmängel und alle weitere finanzielle und andere Implizierungen innerhalb dieses verkauf.

From the time the foal is knocked down, each purchaser is responsible for his horse. The vendor and not the auction organisation remain liable for eventual hidden infirmities and all financial and other implications concerning this transaction

7) De veiling staat onder toezicht van Zagers Dirk, veilingroeper.

La vente est contrôlée par un Maître Huissier, assisté par Zagers Dirk, commissaire-priseur. Die Auktion wird kontrolliert durch Zagers Dirk, Auktionär. The auction is controlled by Zagers Dirk (auctioneer).

8) De veilingmeester staat niet in voor het innen van de toewijzingsprijzen, het veilingcomité heeft hieromtrent geen enkele verantwoordelijkheid.

Le commissaire-priseur n' est pas responsables pour paiements, le comité n' a aucune responsabilité à ce sujet.

Der Auktionär ist nicht verantwortlich für das Kassieren des Geldes, dass Auktioncomitee hat hierzu keine verantwortlichkeit.

The auctioneer is not liable for the payments, the auctioncomite is not responsible.

9) De veilingmeester beslecht in laatste instantie alle betwistingen die nopens de verkoping zouden kunnen oprijzen.

Le commissaire-priseur aura la décision finale en cas de discussion.

Der Auktionär hat bei jeder Diskussion das letzte Wort.

The auctioneer has the last word in all disputes.

10) Bij betwisting geldt uitsluitend de Nederlandse tekst. Alleen de Belgische wetgeving is van toepassing. De rechtbanken, ressorterend onder het arrondissement Hasselt, zijn bevoegd.

En cas de discussion le texte néerlandais primera, seulement le loi Belge est applicable ainsi que les cours de justice ressortant de

l' arrondissement de Hasselt uniquement.

Bei Discussion ist der niederländische Text bindend, nur das belgische Gesetz ist gültig und nur das Gerichtsammt der Bezirk Hasselt ist zuständig.

In case of dispute the dutch text will be binding, only the Belgian law is applicable and only the court of the Hasselt area is competent.

opgelet ! Veulens die door BTW-plichtigen te koop worden aangeboden, zullen vergezeld worden van een factuur met bijkomende BTW. Deze BTW moet bij afname van het veulen mede worden geregeld. De catalogus vermeldt duidelijk bij elk veulen indien dit het geval is. attention ! Les folognes mis en vente par des assujettis à la TVA seront accompagnés d' une facture avec la TVA supplémentaire.

La catalogue indique clairement au-dessus de chaque folognel, si ceci est le cas.

achtung ! Fohlen die verkauft werden durch Mehrwertsteuerpflichtigen kriegen eine Rechnung mit Mehrwertsteuer extra.

Im Katalog steht es deutlich obenan bei jedes fohlen.

attention ! Foals sold by VAT registered sellers will be invoiced with an extra VAT.

The catalogue indicates clearly for every foal if this is the case.